

## **Questionnaire OFAJ**

1. **Contenu de la rencontre, thème principal, thèmes abordés**
  - a. „des racines et des ailes“ Zukunft gestalten/ Sur les traces de l'histoire pour comprendre le présent.
2. **Groupe cible :**
  - a. 24 élèves des classes de 4<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 2<sup>de</sup> / hébergements en familles avec réciprocité
3. **Equipe :**

2 enseignantes accompagnatrices/ Mmes Meylan et Ruyet
4. **Objectifs pédagogiques et particuliers :**

Explorer les traces du passé, comprendre l'histoire franco- allemande récente pour mieux appréhender le présent et le futur de nos relations.
5. **Moyens pédagogiques programme prévisionnel,méthodes**

Programme joint au dossier  
Moyens pédagogiques : workshops , ateliers, rencontre avec personnalités politiques
6. **Communication linguistique avec le groupe partenaire ;langues utilisées animation ou activité linguistiques régulières**
  - a. Echange de vidéos et mails entre les classes. En allemand et en français.
7. **Mesures de garantie pédagogiques ?conseiller interculturel ?évaluation i-eval.eu**
  - a. Questionnaires de satisfaction diffusés aux élèves (modèle de L'OFAJ) et aux parents
8. **Mesures de communication (brochures flyers, affichettes blogs, sites, photos films (sur DVD)**

Carnets de voyages
9. **Demande de subvention OFAJ de la part de l'école partenaire**

## **COMPTE RENDU**

### **Contenu de la rencontre, thème principal, thèmes abordés.**

Dates de la rencontre : 19 au 27 mars 2026

Contenus de la rencontre : Thèmes principaux : cf ci-dessus

Groupe cible : participants, composition du groupe (âge, classe, niveau dans la langue étrangère, sexe, jeunes ayant des besoins spécifiques, nationalité des participants du pays tiers, etc.).

24 élèves

11 garçons

- 3 garçons de 3<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> année d'allemand/ 14 ans
- 9 garçons de 4<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> année d'allemand/ 13 et 14 ans

13 filles

- 7 filles de 4<sup>e</sup> , 2<sup>e</sup> année d'allemand /12 à 14 ans
- 5 filles de 2<sup>de</sup> , 4<sup>e</sup> année d'allemand / 15 et 16 ans
- 1 fille de 3<sup>e</sup> en 3<sup>e</sup> année d'allemand / 14 ans

Équipe d'encadrement : composition de l'équipe, préparation du programme et des participants.

Composition de l'équipe : C.Meylan, professeure d'allemand et responsable ; Murielle Ruyet, professeure d'anglais,

### **Compte rendu des objectifs pédagogiques**

#### Objectifs principaux

-  Communiquer en allemand et dépasser ses difficultés, malgré un niveau A2 pas toujours très fluide. Mobiliser des stratégies et des connaissances pour faire face aux exigences de l'interculturalité. Cette année, les objectifs de communication ont été atteints. Les élèves ont vraiment réussi à communiquer uniquement en français et allemand.
  -  Dépasser ses craintes de l'autre à travers les activités proposées ; construire un compte rendu d'expérience et transférer les acquis de cours dans la réalité de découvertes culturelles, linguistiques et personnelles. Etre capable de rendre compte oralement de son expérience en ciblant un des points travaillé. (CF carnet de route)
  -  Explorer l'histoire franco-allemande récente, à travers l'action, l'expérimentation autonome et un programme dense d'ateliers et visites.
- Pour la plupart des élèves, cet échange représente une première expérience de sortie du territoire en groupe. L'expérience a porté ses fruits. Plusieurs élèves envisagent un programme de mobilité de moyenne durée suite à cette expérience.

### **Travail pédagogique engagé**

Le projet concerne l'ensemble des élèves de 4<sup>e</sup>, ainsi que quelques élèves de 3<sup>e</sup> et 2<sup>de</sup> ayant souhaité reproduire l'expérience de l'an dernier.

Travail scolaire et para scolaire avant , pendant et après l'échange :

- Préparation des activités de recherche et collecte des informations, avec travail linguistique sur la forme et le fond (moyens linguistiques nécessaires à mettre en œuvre) : séquences de 2<sup>de</sup> « histoire et mémoire » et séquence de 4<sup>e</sup> : échanges et vie quotidienne.
  - Préparation des étapes sur le terrain : deux séances consacrées par classe à la préparation des questionnaires d'interviews et micro trottoirs / et en seconde au « rallye » Stolpersteine
- Pendant le séjour ont été réalisés :**
- Des sondages et collectes d'informations (rallye dans l'établissement, rallye dans la ville de Weilburg, Stolperstein rallye à Frankfort)
  - Des Workshops : visite à la Maison de l'histoire/ cours d'art plastique au Philippinum : faire parler les vieilles pierres : expérimenter à travers l'expression artistique/ apprendre des techniques d'expression artistiques et les mettre en œuvre.
  - Des missions à remplir, demander une information, une autorisation, acheter un produit particulier, ou trouver un lieu évoqué dans le carnet de route, afin d'être capable d'en expliquer l'intérêt, se diriger sur un plan, trouver des traces, interviewer des passants.

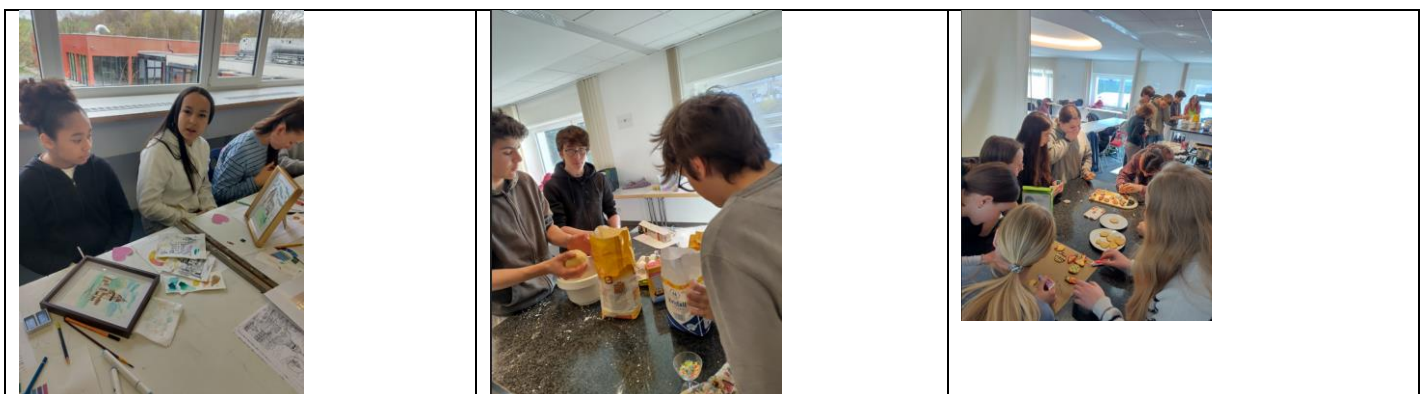
Après le séjour sont attendus (points évalués):

- 4<sup>ème</sup> : Une présentation orale de 5 minutes avec support afin de présenter leur expérience sur place.
- Un travail de groupe sur le thème « remercier, raconter ce qui m'a plu (moins plu) » avec lettre et/ou cartes pour les familles d'accueil
- 2<sup>de</sup> : Restitution d'expérience et préparation de l'accueil des Allemands avec missions particulières : gérer la présentation aux Allemands du film « Ballon » prévu au programme/ Compter rendu du Stolperstein Rallye

## Article dans le journal de l'établissement :

« Comment aborder l'avenir en Europe ? Comprendre les étapes d'un passé commun douloureux ? 24 élèves germanistes de la cité scolaire Stendhal et leurs 24 correspondant-es du Gymnasium Philippinum de Weilburg ont eu l'occasion à maintes reprises de se poser la question et d'explorer les réponses possibles lors de l'échange du 19 au 27 mars dernier.

Texte C.MEYLAN



## Le programme à Weilburg

Découverte de Weilburg, rallye et accueil par le maire de Weilburg, Herr Dr. Hanisch et le directeur du Philippinum, Herr Dr. Ketter accompagné des « Philippinum Voices » en concert d'accueil.

Accueil du Consul de France, monsieur Bergeret, et interview par les élèves français sur l'avenir des relations franco-allemandes , les spécificités de l'Allemagne et l'expérience et le métier de Consul.

Journée à Bonn, visite du centre historique, et de la Maison de l'Histoire autour du thème 'l'Europe de 1945 à nos jours »

Journée à Frankfurt, Dom, Historische Museum, Stolperstein-rallye et Paulskirche.

Chaque journée nous a ménagé sa part de petits et grands moments de bonheur et de solidarité, de plaisir et de partage, que ce soit lors des excursions communes à Bonn et Frankfurt, ou lors des rallyes et challenges proposés par madame von Seggern. ! Le plaisir était toujours de la partie !

Je tiens au nom du groupe à remercier particulièrement Evelyn von Seggern et Katharina Döll pour leur engagement et leur travail formidable qui ont permis la réussite de cette première partie d'échange. Je remercie également Murielle Ruyet pour son soutien indéfectible dans le projet, ainsi que madame Bourcier et monsieur Marinoni pour leur soutien à Stendhal.

Merci aussi à tous nos partenaires, particulièrement à l'OFAJ et à la ville de Grenoble, ainsi qu'aux familles françaises et allemandes qui ont rendu possible cette première étape !

C.MEYLAN

